






| Code | 1300195 | 2603232 | 92585 | 92585 |
|---|--|---|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhets instruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC). | Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodustason takaamiseksi). | Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880) | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Operation |
|  | Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detekteringsområde. Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden. Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör). | Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta. Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet). | Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde. Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør) | The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications having a circular detection area. Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. Further functions can be accessed with our remote control (see accessories). |

92585

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

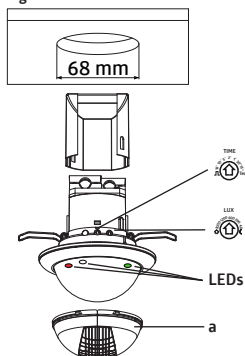


Fig. 2

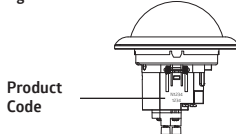


Fig. 3

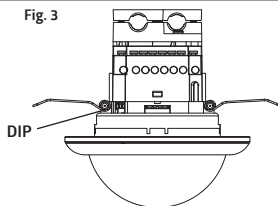
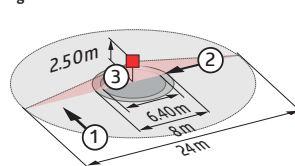


Fig. 4



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | - |

TAK/FP/FC
92585

Monteringsanvisningar

Asennusohjeet

Monteringstips

Mounting hints

► Fig. 1

Montera skyddskåpan när kablarna är anslutna.

Kosketussuojakotelo asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen.

Monter dekset når kablene er terminert.

Mount the cover after introduction of the power cables.

► Fig. 1, a

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (a).

Joista häiriölähteet Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä (a).

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtstesyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED indikering efter strømtillslag

Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.

Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Fabrikprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder

LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

LED

Indikering LED

Rörelse detekterad
- röd blinkar

Merkkileidien toiminta

Liikkeen tunnistaminen
- punainen vilkkuu

LED indikator

Bevegelse er detektert
- rødt blinkende

LED function indicators

Motion detection
- red flashes

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



| 92585 | | | | SV DIP-brytare | FI DIP-kytkin | NO DIP-brytere | EN DIP switches |
|--|----|------|-----|---|---|---|---|
| DIP1 | | | | Hel- eller halvautomatisk | Täys- tai puoliautomaattitila | Full eller semi-automatikk | Full or semi-automatic |
| DIP2 | | | | Status LED På/- eller Av | Merkkileidit päällä tai pois päältä | Status LED på/av | Status LED ON/OFF |
| DIP3 | | | | Normal drift eller korridoridrift | Normaali toiminta tai käytäväkäyttö | Normal funksjon eller korridor | Normal operation or corridor mode |
| VA | HA | NORM | COR | Funktion | Toiminto | Bruk | Funktion |
| x | | x | | Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp. | Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä. | Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter | Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button |
| x | | | x | Helautomatisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp. | Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle. | Helautomatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter | Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button |
| | x | x | | Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektoren eller kan också göras manuellt med en tryckknapp. | Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta. | Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter. | Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button. |
| | x | | x | Halvautomatisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren. | Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti. | Halvautomatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren | Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector |
| | | | | Teknisk data | Tekniset tiedot | Tekniske data | Technical data |
| 110-240 V ~, 50/60 Hz | | | | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| Ø 97 x 103 mm | | | | Mått | Mitat | Dimensjoner | Dimensions |
| ca./approx. 0.4 W | | | | Effektförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power input |
| | | | | Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare | Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler | Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors |
| 360° | | | | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 2 m / 10 m / 2.5 m | | | | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min. / max. / recommended |
| <p>Fig. 4 2.5 m 18°C 1 = max. Ø 24.0 m 2 = max. Ø 8.0 m 3 = max. Ø 6.4 m</p> | | | | Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ | Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tværs 2 rett mot 3 sittende | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated |
| II / IP20 | | | | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| -25°C ~ +50°C | | | | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivelsestemperatur | Ambient temperature |
| CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED | | | | Reläkontakt Volframkontakt Last Kanal 1 | Releen kontaktipinnat volframipinoitteella, kytkentäkapasiteetti Kanava 1 | Relekontakt Wolfram kontakt Last Kanal 1 | Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity |
| I _p (20ms) = 165 A | | | | Max startström (relä) | Maksimi käynnistysvirta | Maksimal oppstartstrøm | max. inrush peak current (relay) |
| 450 m ² | | | | Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m | Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen. | Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde. | Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach |
| <p>A = 15 s ~ 16 min/ Test/ JL B = 10 ~ 2000 Lux</p> | | | | Inställningar via potentiometer | Asetukset potentiometreistä | Innstilling via brytere | Settings via potentiometers |
| | | | | Tiilslagsnivå Eftergångstid | Valaistustason raja-arvo Viiveaika | Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid | Switch-on threshold Follow-up time |
| | | | | Fabriks inställning Tiilslagsnivå Eftergångstid | Tehdasasetukset Valaistustason raja-arvo Viiveaika | Fabrikkinnstilling Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid | Factory settings Switch-on threshold Follow-up time |

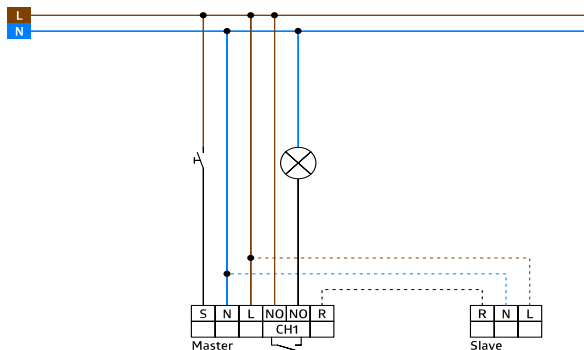
92585**SV** Kopplingschema**FI** Kytentäkaavio**NO** Skjematisk diagram**EN** Schematic diagram

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytettäessä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



| | Tillbehör | Lisätarvikkeet | Tilleggsutstyr | Accessory |
|-------|---|--|---|--|
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adaptteri | BLE-IR-Adapter | BLE-IV-Adaptador |
| 92520 | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C |
| 92077 | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E |
| 10882 | Mini-RC-dæmperled | Mini-Elemento supresor RC | Mini-Filtro antidisturbo RC | Mini kit RC supresor de arco elétrico |
| 10880 | Dämpkrets RC | RC-häirionpoistaja | RC-Arc modul (RC ledd) | RC-Arc extinction kit |
| 92992 | čtvercový designový rám PD4-FC | Neliömäinen koristekehys PD4-FP | Klippdesignramme firkantet PD4-DE | Square design frame PD4-FC |
| 92199 | Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm) | Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm) | Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm) | Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm) |
| | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
| | <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | <p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
| | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |